



**Easy Heat
Non Programmable Thermostat
Models ET-1 (120VAC) &
ET-2 (208/240VAC)**

Operating & Installation Instructions

**Termostato programable
Easy Heat
Modelos ET-1 (120VAC) y
ET-2 (208/240VAC)**

Instrucciones de instalación y operación

**Thermostat Non Programmable
de Easy Heat
Modèles ET-1 (120 V c.a.) et
ET-2 (208/240 V c.a.)**

Mode d'installation et d'utilisation



PACKAGE CONTENTS

- 1 Thermostat
- 1 Door without Display Window
- 3 Wire Connectors
- 2 Cable Guards
- 1 Screwdriver
- 2 #6-32 x 1" screws
- 1 Sensor / Wire Assembly — 10' long
- 1 Pull-Cord
- 3 "DO NOT REMOVE" Warning Tags
- 1 Door Label

Electrical installation must be in accordance with all applicable national electrical codes (NEC, CEC) as well as local electrical and building codes, regulations and inspection procedures. Electrical inspection of the installation may be required before, during, and after installation. Check with your local electrical inspection department before beginning installation. Per U.S. National Electrical Code — Installation in a bathroom requires that the Thermostat / Equipment Ground Fault Protection Device be installed on a circuit protected by a separate Ground Fault Current Interrupter (GFCI).

Contenido del empaque

- 1 Termostato
- 1 Puerta sin ventana de display
- 3 Conectores de cables
- 2 Protecciones de cables
- 1 Destornillador
- 2 Tornillos #6-32 x 1"
- 1 Unidad de sensor/cable — 10' long
- 1 Cuerda de tracción
- 3 Etiquetas de advertencia "DO NOT REMOVE" (NO RETIRAR)
- 1 Etiqueta de puerta

Las instalaciones eléctricas deben hacerse de acuerdo a todas las codificaciones eléctricas nacionales aplicables (NEC, CEC) así como los códigos locales de electricidad y construcción, regulaciones y procedimientos de inspección. Puede requerirse la inspección eléctrica de la instalación, antes, durante y después de la instalación. Averigüe con su departamento de inspección local eléctrica antes de empezar la instalación. Según el código nacional de electricidad de los Estados Unidos — la instalación en un baño requiere que el dispositivo de protección de tierra del termostato o equipo se instale en un circuito protegido por un interruptor de corriente de falla de tierra (GFCI) separado.

CONTENU

- 1 thermostat
- 1 porte sans fenêtre
- 3 connecteurs
- 2 protége-câbles
- 1 tournevis
- 2 vis no 6-32 x 1 po
- 1 fil de capteur de 10 po de longueur
- 1 lirette
- 3 étiquettes de mise en garde
- 1 autocollant de porte

L'installation électrique doit être faite conformément aux codes de l'électricité nationaux applicables (NEC, CEC), de même qu'aux codes, règlements et procédures d'inspection des installations électriques et des bâtiments locaux. Une inspection des circuits électriques peut être exigée avant, pendant et après l'installation. Prendre soin de consulter le service des inspections électriques de sa région avant d'entreprendre l'installation. Selon le code de l'électricité nationale des États-Unis (NEC), dans le cas d'une installation dans une salle de bain, le thermostat et son dispositif de protection contre les défauts à la terre doivent être raccordés à un circuit protégé par un disjoncteur de fuite à la terre distinct (DDFT).

INSTALLATION

New Construction Rough-In

- Fasten electrical connection box (as required per local electrical code) at desired position on side of stud.
- Drill one 1-inch hole in base plate for single-cable installation and two 1-inch holes for two-cable installation.
- Thread pull-cord through hole(s) in base plate and in corresponding holes in electrical box. Secure the pull cords in the electrical box. Tie floor ends of pull-cord together with Warning Tags and fasten to floor.
- Install the guard plate over the hole for the cold leads and sensor wire before drywalling.
- Install guard plate as shown in Figure 1.

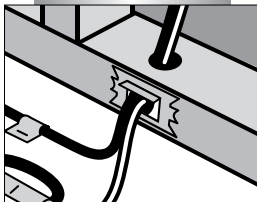


Fig. 1

INSTALACIÓN

Esbozo de nueva construcción

- Ajuste la caja de conexiones eléctricas (según requerimiento del código eléctrico local) en la posición deseada al lado de la cuña.
- Taladre un agujero de 1 pulgada en la placa base para instalación de cable simple y dos agujeros de 1 pulgada para instalación de dos cables.
- Trence el pull-cord (cuerda de tracción) a través de los agujeros en la placa base y en los correspondientes agujeros en la caja eléctrica. Asegure las cuerdas de tracción en la caja eléctrica. Ate los extremos del piso de la cuerda de tracción con las Etiquetas de Advertencia y ajuste al piso.
- Instale la placa de protección sobre el agujero para las puntas frías y el cable del sensor antes de colocar la pared.
- Instale la placa de protección como se muestra en la Figura 1.

INSTALLATION

Mise en place dans un immeuble neuf

- Mettre en place le boîtier de raccordement électrique à l'endroit voulu sur un montant (conformément au code de l'électricité local).
- Percer un trou de 1 po dans la plaque de base pour installer un seul câble, ou deux trous de 1 po pour l'installation de deux câbles.
- Faire passer les tresses dans le ou les trous percés dans la plaque de base et dans les trous correspondants du boîtier. Fixer les tresses au boîtier. Attacher ensemble les autres extrémités des tresses avec des étiquettes de mise en garde et les fixer au sol.
- Installer la plaque de protection sur le trou pour les conducteurs froids et le fil du capteur avant de poser le placoplâtre.
- Installer la plaque de protection de la façon indiquée à la figure 1.

Thermostat Installation

- Pull sensor wire into ECB and secure to the floor. See Figure 2. The sensor must not cross or overlap any other cable on the floor AND must be embedded in the cementitious based mortar in the same manner as the heating cables.
- Ensure the supply branch circuit has been disconnected / de-energized.
- Prepare the thermostat for installation:

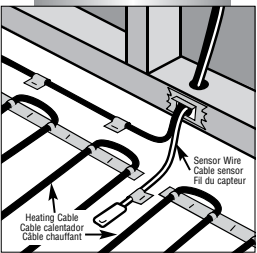


Fig. 2

Instalación del termostato

- Tire el cable del sensor en el ECB (caja de conexiones eléctricas) y asegúrelo al piso. Ver Figura 2. El sensor no debe cruzar ni montarse sobre ningún otro cable en el piso y debe estar incrustado en la argamasa de cemento del mismo modo que los cables de calor.
- Asegúrese de que la derivación del circuito fuente haya sido desconectada o desenergizada.
- Preparar el termostato para su instalación:

Installation du thermostat

- Tirer sur le fil du capteur dans le boîtier et le fixer au plancher (voir la figure 2). Le fil ne doit pas croiser ni passer par-dessus un autre fil ou câble sur le plancher ET doit être encastré dans le mortier à base de ciment de la même façon que les câbles chauffants.
- S'assurer que le circuit d'alimentation a été débranché / mis hors tension.
- Préparer le thermostat pour son installation :

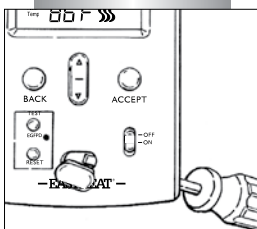


Fig. 3

1. Remove the thermostat, wire connectors and screws from packaging.
2. Pop out the Screw Cover by gently pushing from behind, with the enclosed screwdriver, see Figure 3.

1. Retire el termostato, los conectores de cable y los tornillos de su empaque.
2. Suelte la cubierta de tornillos empujando suavemente desde atrás, con el destornillador adjunto, ver figura 3.

1. Retirer le thermostat, les connecteurs et les vis de l'emballage.
2. À l'aide du tournevis fourni, soulever le cache-vis en le poussant délicatement par l'arrière (voir la figure 3).

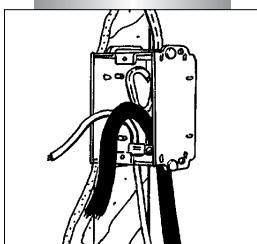


Fig. 4

3. Trim excess length of supply branch circuit, cold lead and temperature sensor cables, as necessary, leaving about 6" (15 cm) projecting from the Electrical Connection Box (ECB), see Figure 4.

3. Corte el exceso de longitud de los cables del circuito derivación de fuente, cable frío y sensor de temperatura, como sea necesario, dejando algo de 6" (15 cm) de proyección desde la caja de conexiones eléctricas (ECB), ver figura 4.

3. Couper la longueur excédentaire des fils d'alimentation, des conducteurs froids et du fil du capteur de température, au besoin, en laissant des longueurs d'environ 15 cm (6 po) à l'extérieur du boîtier (voir la figure 4).

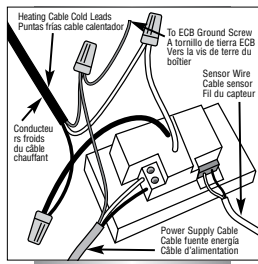


Fig. 5

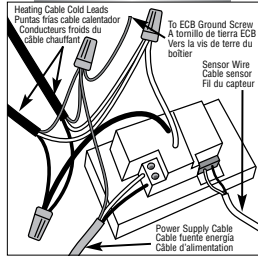


Fig. 6

- Prepare each heating cable / cold lead for connection / splicing and connect per Figure 5 or Figure 6, as applicable. Use Screwdriver for connection to the Power Supply cables and the sensor wire connections.
- Neatly fold all wiring into ECB and fasten thermostat with #6-32 screws provided. Do not apply excessive force to the thermostat. Apply firm but continuous force until the screws can be fully seated.

- Prepare cada cable calentador / punta fría para conexión o empalme y conecte según la figura 5 o figura 6, como sea aplicable. Use un destornillador para conectar a los cables de la fuente de energía y las conexiones del cable sensor.
- Cuidadosamente doble todo el cableado en el ECB y ajuste el termostato con los tornillos #6-32 proporcionados. No aplique excesiva fuerza al termostato. Aplique una fuerza firme pero continua hasta que los tornillos estén completamente asentados.

- Préparer chaque câble chauffant et chaque conducteur froid en vue de son raccordement ou de son épissure et procéder conformément à la figure 5 ou 6, selon le cas. Utilisez un tournevis pour raccorder les câbles aux câbles d'alimentation et aux connexions du fil du capteur.
- Replier soigneusement tout le câblage dans le boîtier et fixer le thermostat au moyen des vis n° 6-32 fournies. Ne pas exercer une force excessive sur le thermostat. Serrez les vis fermement de façon continue jusqu'à ce qu'elles soient bien en place.

- Align the thermostat, then finish tightening the two screws.
- Snap the Screw Covers over the screw heads.

- Alinee el termostato, luego termine de ajustar los dos tornillos.
- Rompa las cubiertas de tornillos sobre las cabezas de los tornillos.

- Aligner le thermostat, puis terminer le serrage des deux vis.
- Refermer les cache-vis.

Troubleshooting / Detección de fallas / Dépannage

Problem Problema Problème	Possible Cause Causa posible Cause possible	Suggested Correction Corrección sugerida Correction conseillée
Display is Blank <i>El display está en blanco</i> L'écran ne s'allume pas.	No power to the thermostat <i>No hay energía en el termostato</i> Le thermostat n'est pas alimenté.	Restore power supply <i>Restaura la fuente de energía</i> Mettre en marche l'alimentation.
EGFD test button won't cause thermostat to trip <i>El botón de EGFD no hace que se active el termostato</i> Le bouton d'essai EGFD n'ouvre pas le circuit du thermostat.	Thermostat is in 'Standby' mode (Heating Symbol Flashing Slowly) <i>El termostato está en modo "Stand By" (espera, con el símbolo de calentamiento destellando lentamente)</i> Le thermostat est en mode d'attente (le symbole de chauffage clignote lentement).	Wait for 3 minutes, until heating icon stops flashing and is on continuously <i>Espera 3 minutos, hasta que el icono de calentamiento deje de destellar y se encienda continuamente</i> Attendre 3 minutes, jusqu'à ce que l'icône de chauffage s'arrête de clignoter et s'allume de façon continue
GFI flashing on LCD display <i>GFI destellando en display LCD</i> L'inscription « GFI » clignote sur l'afficheur.	Ground Fault detected by thermostat <i>Falla de tierra detectada por el termostato</i>	Press Reset button on thermostat, if fault does not clear, switch to Off mode, call service technician or contact Easy Heat Customer Service Center <i>Presione el botón Reset en el termostato, si la falla no se libera, conmute al modo Off, llame al servicio técnico o contactenos (Easy Heat Customer Service Center)</i> Appuyez sur le bouton RESET du thermostat, si la fuite à la terre ne disparaît pas, mettez le thermostat en mode OFF, et contactez un technicien ou le centre du service à la clientèle de Easy Heat
Cold/Hot Floor <i>Piso frío/caliente</i> Le plancher est froid/chaud.	Floor Temp Level Set too low/high <i>La temp del piso se ajustó muy baja o alta</i> Le réglage de la température du plancher est trop bas/élevé.	Increase/decrease Floor Temp Level Setting <i>Aumente o disminuya el valor ajustado de temp. del piso</i> Augmenter/diminuer le niveau de température du plancher
Floor Temp won't reach set level <i>La temperatura del piso no llega al nivel fijado</i> La température du plancher n'atteint pas le niveau fixé	Cables may not be able to reach set level due to room heat loss Cable Problem <i>Los cables probablemente no pueden alcanzar el nivel fijado debido a pérdidas de calor en el cuarto.</i> Problema con el cable Les câbles peuvent ne pas atteindre la température voulue en raison d'une perte de chaleur dans la pièce. Problème de câbles.	Reduce source of heat loss, such as open windows, insulate floor directly under cables <i>Reduzca las pérdidas de calor, como ventanas abiertas, aisle el piso directamente bajo los cables</i> Se debe revisar los cables Réduire les sources de perte de chaleur, par exemple en fermant des fenêtres ouvertes ou en isolant le plancher directement sous les câbles. Faire vérifier les câbles.
Floor Heating doesn't turn on <i>El calentamiento de piso no enciende</i> Le chauffage du plancher ne démarre pas	Thermostat in OFF mode Power supply problem Problem with Sensor wire, 'Sensor' flashing on LCD display Cable problem <i>El termostato está en modo OFF</i> Problema con la fuente de energía <i>Problema con el cable del sensor, "Sensor" destellando en el display LCD</i> Problema con el cable Le thermostat est hors fonction (mode OFF). Problème avec le capteur, l'inscription « Sensor » clignote sur l'afficheur. Problème de câbles.	Switch to ON mode Check breaker panel and wiring Sensor and/or connections to thermostat must be checked Cables must be checked Conmute a modo ON <i>Revise el panel del interruptor y el cableado</i> Se debe revisar el sensor y/o las conexiones al termostato Se debe revisar los cables Placer le commutateur à ON Vérifier le tableau des disjoncteurs et le câblage. Vérifier le capteur et/ou les connexions du thermostat. Faire vérifier les câbles.

LIMITED WARRANTY AND LIABILITY

The manufacturer warrants that if there are any defects in material or workmanship in this thermostat during the first eighteen (18) months after the date of its purchase, the thermostat will be replaced with an equivalent model, not including any labor or other installation costs.

Our obligation to replace the thermostat as described above is conditioned upon (a) the installation of the thermostat conforming to the specifications set forth in the installation instructions and (b) the thermostat not having been damaged by mechanical or electrical activities unrelated to the operation of the mat or cable.

A thermostat replacement as described above shall be your sole and exclusive remedy for a breach of this warranty. This limited warranty does not cover any service costs relating to repair or replacement of any thermostat.

We shall not be liable for any incidental, special or consequential damages as a result of any breach of this warranty or otherwise, whether or not caused by negligence. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

The warranty above is exclusive and makes no other warranties with respect to description or quality of the thermostat. No affirmation of fact or promise made by us, by words or action, shall constitute a warranty, if any model or sample was shown to you, the model or sample was used merely to illustrate the general type and quality of the goods and not to represent that the goods would necessarily be of that type or nature. **No agent, employee or representative of ours has authority to bind us to any affirmation, representation or warranty concerning the goods sold unless such affirmation, representation or warranty is specifically incorporated by written agreement.**

ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE THAT MAY ARISE IN CONNECTION WITH THE SALE OF THIS PRODUCT SHALL BE LIMITED IN DURATION TO EIGHTEEN (18) MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE. WE DISCLAIM ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES, UNLESS WE ARE PROHIBITED BY LAW FROM DOING SO, IN WHICH CASE ALL SUCH WARRANTIES SHALL EXPIRE AT THE EARLIEST TIME PERMITTED BY APPLICABLE LAW. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state or province to province.

To obtain a replacement under this warranty, any inoperative thermostat must be returned, with proof of purchase, to the point of purchase. You are responsible for all costs incurred in removal and re-installation of the thermostat and, if applicable, must pre-pay shipment to point of purchase.

USA: EGS EASYHEAT Inc. 31977 US 20 East, New Carlisle, IN 46652
Canada: EGS EASYHEAT Ltd. 99 Union Street, Elmira, ON N3B 3L7
ATTENTION: WARRANTY DEPARTMENT

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD LIMITADA WARM TILES™

El fabricante garantiza que si hay algún defecto en el material o mano de obra en este termostato durante los primeros dieciocho (18) meses después de la fecha de compra, el termostato será reemplazado por un modelo equivalente, sin incluir ningún costo de mano de obra u otros costos de instalación.

Nuestra obligación de reemplazar el termostato tal como se describe arriba implica la condición de que (a) la instalación del termostato se haga conforme a las especificaciones dadas en las instrucciones de instalación y (b) que el termostato no haya sido dañado por actividades mecánicas o eléctricas no relacionadas con el funcionamiento del tapete o cable.

Un reemplazo de termostato tal como se describe arriba será nuestra única y exclusiva solución para el incumplimiento de esta garantía. Esta garantía limitada no cubre ningún costo de servicios relacionados con la reparación o reemplazo de ningún termostato.

No aceptaremos responsabilidades por daños incidentales, especiales ni emergentes como resultado de un incumplimiento de esta garantía, hayan sido causados por negligencia o no. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o emergentes, entonces la limitación anterior mencionada podría no aplicarse a usted.

La garantía arriba descrita es exclusiva y no implica ninguna otra garantía con respecto a la descripción o calidad del termostato. Ninguna afirmación o promesa realizada por nosotros, por palabras o por acción, constituirán una garantía. Si cualquier modelo o muestra le fuera mostrado, el modelo o muestra fue usado meramente para ilustrar el tipo y calidad general de los artículos y no representa que los artículos sean necesariamente de ese tipo o naturaleza. **Ningún agente, empleado ni representante nuestro tiene autoridad para comprometernos en alguna afirmación, representación o garantía relacionada relacionadas con las mercancías vendidas, a menos que dicha afirmación, representación o garantía sea especialmente incorporada mediante un acuerdo por escrito.**

CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD A UN PROPOSITO PARTICULAR QUE PUEDA SURGIR RELACIONADA CON LA VENTA DE ESTE PRODUCTO DEBE TENER UNA DURACION LIMITADA DE DIECIOCHO (18) MESES A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. NO ASUMIMOS NINGUNA OTRA GARANTIA IMPLÍCITA, A MENOS QUE LA LEY NOS LO PROHIBA, EN CUYO CASO TODAS LAS GARANTIAS IMPLÍCITAS VENCERÁN EN LA PRIMERA FECHA PERMITIDA POR LA LEY VIGENTE. Algunos estados no permiten limitaciones al tiempo de duración de las garantías implícitas, por lo que es posible que la anterior no rija para usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro o de una provincia a otra. Para obtener un reembolso de acuerdo con esta garantía, cualquier termostato que no funcione debe ser devuelto junto con el comprobante de compra al punto de compra. Usted es responsable por todos los costos que implican la remoción y re-instalación del termostato y, si se aplica, debe pagar el envío al punto de compra por adelantado.

ESTADOS UNIDOS: EGS EASYHEAT Inc. 31977 US 20 East, New Carlisle, IN 46652
Canada: EGS EASYHEAT Ltd. 99 Union Street, Elmira, ON N3B 3L7
ATENCIÓN: DEPARTAMENTO DE GARANTÍA

GARANTIE LIMITÉE ET RESPONSABILITÉ DE WARM TILES™

Easy Heat garantit le remplacement d'un thermostat Warm Tiles défectueux par un modèle équivalent – les coûts de la main-d'œuvre et autres coûts d'installation étant exclus – en cas de défaut du thermostat associé à un matériau ou à la fabrication au cours des 18 premiers mois suivant la date de son achat.

Notre obligation de remplacement du thermostat, telle que décrite ci-dessus, est liée : a) à une installation du thermostat conforme aux spécifications fournies dans notre guide d'installation et b) au fait que le thermostat n'a pas été endommagé par des interventions d'ordre mécanique ou électrique non reliées au fonctionnement du treillis ou des câbles.

Le remplacement du thermostat tel que décrit ci-haut sera votre seul et unique recours en cas de manquement à la présente garantie. Cette garantie limitée ne couvre pas les frais de service associés à la réparation ou au remplacement d'un thermostat.

Nous ne serons responsables d'aucun dommage indirect, particulier ou consécutif résultant d'un manquement à cette garantie ou autrement, causé ou non par une négligence. Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs ; en conséquence, cette limitation ou exclusion pourrait ne pas s'appliquer dans votre cas.

Nous n'offrons aucune autre garantie expresse sur le treillis ou sur les câbles Warm Tiles. Aucune allégation de fait ou promesse que nous aurions formulée, en paroles ou en action, ne constituera une garantie. Si un modèle ou un échantillon vous a été montré, ce modèle ou cet échantillon n'a été utilisé que pour illustrer de façon générale le type et la qualité des produits, et cela n'indique pas que les produits seront nécessairement de ce type ou de cette nature. **Aucun de nos agents, employés ou représentants n'est autorisé à prendre un engagement en notre nom en regard de toute affirmation, représentation ou garantie relativement aux produits vendus, sauf si cette affirmation, représentation ou garantie est spécifiquement incluse dans une entente écrite.**

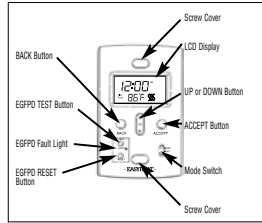
TOUTE GARANTIE IMPLÍCITE DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE LA CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER QUI DÉCOULERAIT DE LA VENTE DU PRÉSENT PRODUIT A UNE DURÉE LIMITÉE DE 18 MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À D'AUTRES GARANTIES IMPLÍCITES, SAUF SI LA LOI NOUS INTERDIT DE LE FAIRE, AINSI QUE TOUTES CES GARANTIES IMPLÍCITES SERONT EN VIGUEUR PENDANT LA DURÉE LA PLUS COURTE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE. Certains états n'autorisent pas de limites de durée sur les garanties implícites, en conséquence la limite ci-dessus pourrait ne pas s'appliquer dans votre cas.

La présente garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous disposez peut-être aussi d'autres droits selon votre état ou votre province de résidence.

Pour obtenir le remplacement de l'appareil en vertu de la présente garantie, veuillez envoyer à Easy Heat une description du défaut et une preuve d'achat, port payé, à l'une des adresses indiquées ici.

Etats Unis: EGS EASYHEAT Inc. 31977 US 20 East, New Carlisle, IN 46652
Canada: EGS EASYHEAT Ltd. 99 Union Street, Elmira, ON N3B 3L7
L'ATTENTION : DÉPARTEMENT DES GARANTIES

A. Button Explanation



Screw Covers – Decorative covers which conceal the screws securing the thermostat, easily removable.

LCD Display – Large scale readout which indicates the operational status of thermostat

Mode Switch – Allows easy selection of ON and OFF modes.

Up/Down Button – Used during time setting to move values up or down (if held down for 2 seconds, values will change rapidly).

Back Button – Used during time setting to go back to the previous step.

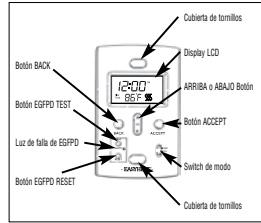
Accept – Used during time setting to accept the setting, and to advance to the next step.

EGFPD Test Button – Used to simulate a ground fault, tests the EGFPD circuitry and activates EGFPD Fault Light.

EGFPD Fault Light – Turns on when a ground fault is detected.

EGFPD Reset Button – Resets a simulated, or repaired EGFPD fault, and deactivates EGFPD Fault Light.

A. Explicación de botones



Cubiertas de tornillos – Cubiertas decorativas que ocultan los tornillos asegurando el termostato. Son fácilmente removibles.

Pantalla LCD – Lectura a gran escala que indica el estado operacional del termostato

Switch de Modo – Permite una fácil selección de modos ON, OFF.

Botón arriba/abajo – Usado durante la tiempo para mover valores arriba y abajo (si se mantiene abajo por 2 segundos, los valores cambiarán rápidamente).

Botón atrás – Usado durante la tiempo para retroceder al paso previo.

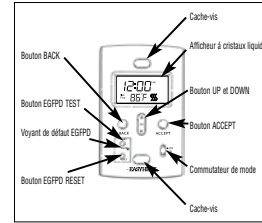
Acceptar – Usado durante la tiempo para aceptar los ajustes y para avanzar al siguiente paso.

Botón de prueba EGFPD – Usado para simular una falla de tierra, probar la circuitería EGFPD y activar la luz de falla EGFPD.

Luz de falla EGFPD – Se enciende cuando se detecta una falla de tierra.

Botón de reinicio (reset) EGFPD – Reinicia una falla simulada o reparada de EGFPD y desactiva la luz de falla EGFPD.

A. Description des boutons



Cache-vis – Cache-vis décoratifs qui dissimulent les vis fixant le thermostat, faciles à retirer.

Affichage ACL – Grand affichage qui indique l'état de fonctionnement du thermostat.

Interrupteur de mode – Permet une sélection facile des modes ON et OFF.

Bouton Up/Down – Utilisé pendant le réglage de l'heure pour faire défiler les données vers le haut ou le bas (lorsqu'il est maintenu appuyé pendant 2 secondes, les données changeront rapidement).

Bouton Back – Utilisé pendant le réglage de l'heure pour retourner à l'étape précédente.

Accept – Utilisé pendant le réglage de l'heure pour accepter le réglage et pour avancer à l'étape suivante.

Bouton Test EGFPD – Utilisé pour simuler une mise à la masse défectueuse, teste les circuits EGFPD et active le voyant de défaut EGFPD.

Voyant de défaut EGFPD – S'allume lorsqu'une mise à la masse défectueuse est détectée.

Bouton Reset EGFPD – Remet à zéro un défaut EGFPD simulé ou réparé et désactive le voyant de défaut EGFPD.

B. LCD Explanation



NOTE – Not all display elements will appear simultaneously.

NOTA – No todos los elementos del display aparecerán en simultáneo.

NOTE – Les divers éléments ne seront pas tous présents simultanément.

Hour Digits – Indicates the time of day with AM or PM.

Sensor – Flashes when the Floor Sensor is malfunctioning.

Floor Temp – The floor temperature readings may be represented in either °F or °C. The operating floor temperature range is from 60°F (16°C) to 104°F (40°C). The displayed floor temperature range is from 32°F (0°C) to 120°F (49°C). The thermostat only functions in the operating floor temperature range (from 60°F/16°C to 104°F/40°C).

☰ Indicates that the floor heating is energized, flashes slowly during 3 minute standby cycle.

B. Explicación del LCD

Los dígitos de la hora – Indican la hora con "AM" o "PM" dependiendo del tiempo del día.

Sensor – Destella cuando el sensor de piso funciona mal.

Floor Temp – Las lecturas de temperatura de piso pueden ser representadas por °F o °C. El rango de temperatura de operación del piso es desde 60°F (16°C) hasta 104°F (40°C). El rango de temperatura de piso mostrada es desde 32°F (0°C) a 120°F (49°C). El termostato sólo funciona en el rango de temperatura de piso de operación (desde 60°F/16°C a 104°F/40°C).

☰ Indica que el calentamiento de piso está energizado, destella lentamente durante el ciclo de espera de 3 minutos.

B. Description de l'affichage à cristaux liquides (ACL)

Chiffres de l'heure – Indique l'heure en AM ou PM.

Sensor – Clignote lorsque le capteur de température du plancher ne fonctionne pas correctement.

Température de plancher – La température du plancher peut s'afficher en °F ou °C. La plage de température de fonctionnement du plancher est de 60°F (16°C) à 104°F (40°C). La plage de température de plancher affichée se situe de 32°F (0°C) à 120°F (49°C). Le thermostat ne fonctionne que dans la plage des températures de fonctionnement du plancher (de 60°F/16°C à 104°F/40°C).

☰ Indique que le chauffage du plancher est en fonction; le symbole clignote lentement pendant la période d'attente de 3 minutes.

C. Energizing the Thermostat



"DISPLAY FLASHING"
"DISPLAY DESTELLANDO"
« Clignotement de l'affichage »

When power is first connected to the thermostat, the LCD Display flashes as shown. After 90 seconds the display will stop flashing and go to the default time setting of 12:00 AM and display the Floor Temp. The display will also stop flashing if a button is pressed, or the mode switch is moved to another position.

C. Energizando el termostato

Cuando se conecta la energía por primera vez al termostato, el display LCD destella como se muestra abajo. Luego de 90 segundos la pantalla dejará de parpadear e irá al ajuste predeterminado de hora de 12:00 AM y mostrará la temperatura del piso. El display también dejará de destellar si se presiona el botón de programa, o el switch de modo se mueve a otra posición.

C. Mise sous tension du thermostat

Lorsque le thermostat est alimenté pour la première fois, l'affichage ACL clignote de la façon indiquée ci-après. Après 90 secondes, le clignotement s'arrête et l'afficheur présente le réglage par défaut de l'heure, soit (lundi), 12:00 AM, ainsi que le niveau de température du plancher. L'affichage cesse également de clignoter si le bouton de programmation est enfoncé ou si la position du commutateur de mode est modifiée.

D. Setting the Time and Day



1. Move the mode switch to the OFF position; the actual Floor Temp Level and current time are displayed.

2. To enter the time setting, press and hold the BACK and the ACCEPT buttons for 3 seconds, the AM symbol flashes. Press the UP (↑) or DOWN (↓) button to set AM or PM. Press the ACCEPT button once to accept the AM/PM setting.

3. After accepting the AM or PM setting; the Hour digits flash. Press the UP (↑) or DOWN (↓) button to set HOUR. Press the ACCEPT button once to accept the HOUR setting.

D. Fijando la hora y el día

1. Mueva el switch de modo a la posición OFF; se mostrará la temperatura real del piso y la hora actual.

2. Para ingresar al programa de ajuste de hora, presione en forma simultánea y mantenga presionados los botones BACK y ACCEPT por 3 segundos. El símbolo AM o PM destellará. Presione el botón ARRIBA (↑) o ABAJO (↓) para fijar AM o PM. Presione el botón ACCEPT una vez, para aceptar AM/PM.

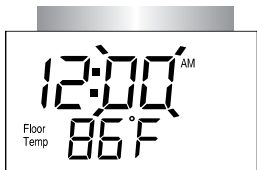
3. Luego de aceptar el valor AM o PM; empieza a destellar el dígito de Hora. Presione el botón ARRIBA (↑) o ABAJO (↓) para fijar la hora. Presione el botón ACCEPT una vez, para aceptar la hora fijada.

D. Réglage de l'heure et du jour

1. Placer le commutateur de mode à la position « OFF »; la température réelle du plancher et l'heure sont affichées.

2. Pour accéder au programme de réglage de l'heure, enfoncer simultanément et maintenir ainsi pendant 3 secondes les boutons BACK et ACCEPT. Le symbole AM clignote. Appuyer sur le bouton HAUT (↑) ou BAS (↓) pour régler l'heure (AM ou PM). Appuyer une fois sur le bouton ACCEPT pour enregistrer le réglage de l'heure.

3. Après avoir enregistré le réglage AM ou PM, les chiffres de l'heure commencent à clignoter. Appuyer sur le bouton HAUT (↑) ou BAS (↓) pour régler l'heure. Appuyer une fois sur le bouton ACCEPT pour enregistrer le réglage de l'heure.



D. Setting the Time and Day (Continued)

- After accepting the Hour setting, the Minute digits flash. Press the UP (↑) or DOWN (↓) button to set the Minute. Press the ACCEPT button once to accept the minute value and exit the time setting program.

During the previous steps, if no key input is received for 90 seconds or the mode switch is moved to other position, the thermostat will exit the time setting mode and reset to the Default value of 12:00 AM.

The time is now set, the thermostat clock will start running.

D. Fijando la hora y el día (Continuado)

- Luego de aceptar el valor de hora, empieza a destellar el dígito de Minuto. Presione el botón ARRIBA (↑) o ABAJO (↓) para fijar el minuto. Presione el botón ACCEPT una vez para aceptar el valor de minutos y salir del programa de configuración de hora.

Durante los pasos previos, si no se recibe señal de tecla por 90 segundos, o el switch de modo se mueve a otra posición, el programa saldrá del modo de ajuste de hora y se reiniciará al valor predeterminado de 12:00 AM.

La hora ya se encuentra fijada, el reloj del termostato empezará a funcionar.

D. Réglage de l'heure et du jour (Continué)

- Après avoir enregistré le réglage de l'heure, les chiffres des minutes clignotent. Appuyer sur le bouton HAUT (↑) ou BAS (↓) pour régler les minutes. Appuyez une fois sur le bouton ACCEPT pour enregistrer le réglage des minutes et sortir du programme de réglage de l'heure.

Au cours des étapes précédentes, si aucune valeur n'est entrée par le clavier pendant 90 secondes ou si la position du commutateur de mode est modifiée, le thermostat quitte le mode de réglage et réaffiche les valeurs par défaut, soit 12:00 AM.

L'heure étant réglée, l'horloge du thermostat commence à fonctionner.

E. Selection of the Temperature Scale (Fahrenheit or Centigrade)

- Move the mode switch to the ON position; the Floor Temp and current time are displayed.
- To enter the temperature scale selection; simultaneously press and hold the BACK and the ACCEPT buttons for 3 seconds. The "F" or "C" digit flashes.
- Press the UP or DOWN button to toggle between F and C.
- Press the ACCEPT button once to accept the F or C scale and exit the setting.

E. Selection of the Temperature Scale (Fahrenheit or Centigrade)

- Mueva el interruptor de modo a la posición ON; La temperatura del piso y la hora actual se muestran.
- Para ingresar la selección de la escala de temperatura, presione simultáneamente y sostenga los botones BACK y ACCEPT durante 3 segundos. Los dígitos de "F" o "C" parpadearán.
- Presione el botón UP o DOWN para alternar entre F y C.
- Presione el botón ACCEPT una vez para aceptar la escala F o C y salir del proceso de ajuste.

E. Sélection de l'échelle de température (Fahrenheit ou Celsius)

- Placez le commutateur de mode en position ON; la température du plancher et l'heure s'affichent.
- Pour sélectionner l'échelle de température, appuyez simultanément sur les touches BACK et ACCEPT, et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes. Les lettres «F» ou «C» clignotent.
- Appuyez sur les touches UP ou DOWN pour passer de «F» à «C».
- Appuyez sur ACCEPT une fois pour accepter l'échelle «F» ou «C» et quitter le mode Paramétrage.

F. Floor Temp setting

Slide the mode switch to ON position, press and hold the UP (↑) or DOWN (↓) button for 3 seconds, the Floor Temp digits flash. Press the UP (↑) or DOWN (↓) button to toggle the desired Floor Temp setting and then press the ACCEPT button to accept the setting. If the desired Floor Temp is below the current floor temperature, the thermostat will not energize the heating system and the heating icon will be off. If the desired Floor Temp setting is above the current floor temperature, the thermostat will energize the heating system and the heating icon will show on the LCD.

F. Ajuste de temperatura del piso

Mueva el switch de modo a la posición ON, manteniendo el botón ARRIBA (↑) o ABAJO (↓) por 3 segundos, los dígitos de temperatura del piso destellarán. Presione el botón ARRIBA (↑) o ABAJO (↓) para cambiar la temperatura deseada del piso y luego presione el botón ACCEPT para aceptar el ajuste. Si la temperatura del piso deseada está por debajo de la temperatura ambiental, el termostato no energizará el sistema de calentamiento y el icono de calentamiento estará apagado. Si la temperatura del piso deseada está por encima de la temperatura ambiental, el termostato energizará el sistema de calentamiento y el icono de calentamiento se mostrará en el LCD.

F. Réglage de la température de plancher

Mettre l'interrupteur de mode à la position ON, appuyez et maintenez le bouton UP (↑) ou DOWN (↓) pendant 3 secondes. Les chiffres de la température de plancher clignotent. Appuyer sur le bouton UP (↑) ou DOWN (↓) pour basculer à la température de plancher désirée, puis appuyer sur le bouton ACCEPT pour enregistrer le réglage. Si la température de plancher désirée est au-dessous de la température ambiante, le thermostat ne mettra pas en marche le système de chauffage et l'icône du chauffage sera éteinte. Si la température de plancher désirée est au-dessus de la température ambiante, le thermostat mettra en marche le système de chauffage et l'icône du chauffage s'affichera sur l'écran.

G. Ground Fault Interrupter (EGFPD)

The thermostat has an Integral Ground Fault Protection Device (EGFPD) circuit to isolate the faults on the heating cable load. This circuitry is active ONLY when the heating cable load is energized (the Heating Icon will show continuously busy on the LCD display). Test this circuitry monthly, as follows: Ensure the heating cables are energized (if the heating icon is not shown on the display, increase the temperature setting of the floor to activate the cables). Press the TEST button once to simulate a fault; the red EGFPD light will come on and the "GFI" symbol will flash on the display. Press the RESET button to restore power to the cables, and return the floor temperature setting to the original setting.

- If the EGFPD trips and can't be reset, turn the Mode switch to the OFF position and have a qualified electrical technician check on the electrical circuit before energizing the system again.
- Under NO circumstances should the thermostat be bypassed, and the heating cables energized, when a fault condition exists.

G. Interruptor de falla de tierra (EGFPD)

El termostato tiene un circuito de dispositivo de protección de falla de tierra (EGFPD) del equipo para aislar fallas en la carga del cable de calentamiento. Este circuito está activo solo cuando la carga del cable de calentamiento se energiza (el icono de calentamiento se muestra continuamente en el LCD). Pruebe este circuito en forma mensual, como sigue: Asegúrese que los cables de calentamiento están energizados (si el icono de calentamiento no se muestra en el display o está destellando, aumente el valor de temperatura del piso para activar los cables). Presione el botón TEST una vez para simular una falla; la luz roja de EGFPD se encenderá y el símbolo "GFI" destellará en el display. Presione el botón RESET para restaurar la energía a los cables y regresar el ajuste de la temperatura del piso a su valor original.

- Si el EGFPD se activa y no puede ser reiniciado, gire el switch de modo a la posición OFF y haga que un técnico revise el circuito eléctrico antes de volver a energizar el sistema.
- Bajo ninguna circunstancia debe saltarse el termostato, ni los cables deberán ser energizados, cuando exista una condición de falla.

G. Disjoncteur de fuite à la terre (EGFPD)

Le thermostat est muni d'un circuit de protection contre les fuites à la terre (EGFPD) afin d'isoler les défauts associés à la charge des câbles chauffants. Ce circuit n'est actif que lorsque les câbles chauffants sont sous tension (l'icône de chauffage s'affiche continuellement sur l'affichage). Vérifier ce circuit chaque mois, en procédant de la façon décrite ci-après. S'assurer que les câbles chauffants sont sous tension (si l'icône de température ambiante, le thermostat ne mettra pas en marche le système de chauffage et l'icône du chauffage s'affichera sur l'écran.) Appuyer une fois sur le bouton TEST pour simuler un défaut; le voyant rouge EGFPD s'allumera et le sigle «GFI» commencera à clignoter. Appuyer sur le bouton RESET pour réinitialiser les câbles et réajuster le réglage de la température de plancher à sa valeur originale.

- Si le disjoncteur de fuite à la terre est déclenché et ne peut être remis à l'état initial, placer le commutateur de mode à la position OFF et demander à un technicien en électricité qualifié de vérifier le circuit électrique avant de remettre le système sous tension de nouveau.
- On ne doit JAMAIS court-circuiter le thermostat ni mettre les câbles chauffants sous tension en conditions de défaut.



H. Power Outage Recovery

Power interruptions to the thermostat will not affect the time or Floor Temp settings. However, a power interruption of greater than approximately 10 minutes will require that the clock be reset (see "Setting the Time" above). Of course, for extended power interruptions, the display will remain blank.

H. Recuperación de apagones

Las interrupciones de energía al termostato no afectarán los ajustes del programa. Sin embargo, una interrupción de energía de más de 10 minutos requerirá que el reloj sea reiniciado (ver "Fijando la hora y el día", más arriba). Por supuesto, para interrupciones de energía más extensas, el display permanecerá en blanco.

H. Reprise après une panne de courant

Les interruptions de courant au thermostat n'affectent pas d'effet sur les réglages de l'heure ou de la température de plancher. Toutefois, après une interruption de courant de plus d'une dizaine de minutes, l'horloge devra être remise à l'heure (voir l'étape Réglage de l'heure et du jour plus haut). Évidemment, pendant une panne de longue durée, l'affichage sera éteint.

I. Sensor Icon

If the thermostat detects a fault with the Floor Sensor, the Sensor icon will flash on the LCD display. The power to the heating cable will be disabled.

I. Icono del sensor

Si el termostato detecta una falla con el sensor del piso, el icono Sensor destellará en el display LCD. La energía al cable de calentamiento se desactivará.

I. Icône Sensor

Si le thermostat détecte un défaut en provenance du capteur placé dans le plancher, l'icône Sensor commencera à clignoter sur l'affichage. L'alimentation du câble chauffant sera interrompue.

J. Changing the Door

The ET series thermostats come with 2 doors, allowing you to customize the look of your thermostat to best match the room decor. The doors remove easily. With the door halfway open, gently pull down at the bottom hinge point and twist the door away from the thermostat. Simply reverse the process to install the new door.

J. Cambio de puerta

Los termostatos de serie FTS vienen con 2 puertas, permitiéndole personalizar el aspecto de su termostato para que coincida con la decoración del cuarto. Las puertas se sacan fácilmente. Con la puerta a medio abrir, tirelas hacia abajo suavemente en el punto inferior y gire la puerta lejos del termostato. Invierta este proceso para instalar la nueva puerta.

J. Remplacement de la porte

Les thermostat de la série ET sont munis de deux portes, ce qui vous permet de choisir celle qui convient le mieux au décor environnant. Les portes s'enlèvent facilement. La porte étant à moitié ouverte, tirer délicatement la porte vers le bas au niveau de sa charnière inférieure et la faire pivoter en l'éloignant du thermostat. Procéder à l'inverse pour mettre en place l'autre porte.

